



Vsebina

IV Informacije

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2018/C 163/01	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	1
2018/C 163/02	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	15
2018/C 163/03	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	28
2018/C 163/04	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	40
2018/C 163/05	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	53
2018/C 163/06	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	64
2018/C 163/07	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	75
2018/C 163/08	Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	86

IV

(Informacije)

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/01)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „BOCHNIA“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bochnia“, v koncesijskih blokih 393, 412 in 413

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	234 844,361	560 392,571
2	236 207,601	566 125,529

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
3	236 033,680	566 047,350
4	235 039,210	566 833,730
5	234 435,410	567 891,740
6	234 919,040	569 098,080
7	236 899,729	569 036,197
8	237 511,440	571 608,680
9	238 239,180	593 185,130
10	235 643,890	601 614,750
11	232 987,600	601 605,370
12	232 886,196	599 665,936
13	234 314,529	599 626,240
14	234 138,401	593 300,605
15	232 471,033	593 346,944
16	231 635,971	587 283,158
17	231 660,823	587 179,604
18	231 619,154	587 161,046
19	231 446,800	585 909,500
20	231 067,402	576 041,636
21	231 535,859	574 373,847
22	231 062,273	574 226,570
23	230 992,755	574 100,127
24	230 896,960	571 608,570
25	230 642,809	560 453,662

Razen območja, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
26	236 852,989	574 680,836
27	236 886,191	575 398,936
28	235 707,297	575 415,667
29	235 696,650	574 665,742
30	236 756,068	574 650,707

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 218,90 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v Malopolskem vojvodstvu, v naslednjih

- občinah: Mogilany, Kłaj, Biskupice, Gdów, Bochnia,
- mestih in občinah: Skawina, Świątniki Górne, Wieliczka, Niepołomice,
- mestih: Bochnia, Krakov.

Namen del v kambrijskih, devonskih, permskih, triasnih, jurskih, kredskih, paleogenskih in avtohtono miocenskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011:

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponodbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Bochnia kraj: na kopnem; koncesijski bloki 393, 412 in 413
Vrsta nahajališč	konvencionalna nahajališča nafte in zemeljskega plina
Strukturne ravni	karpatski orogen, zahodnoevropska platforma
Naftni sistemi	I – naftni sistem paleozojsko-mezozojske podlage II – naftni sistem, ki se je razvil v karpatskih tektonskih pokrovi III – avtohtono miocenski naftni sistem iz karpatskih robnih pregibov

Matične kamnine	I – spodnjekarbonske karbonatne in klastične stene, spodnjekarbonske klastične stene (produktivni karbon v paraličnih in limničnih nizih), (?) srednjejurska glina in mikritni apnenec II – spodnjekredski škrlavec na območju Cieszyna, Wierzowic, Grodziska and Lgote, oglikocenski menilitni škrlavec III – karpatske in spodnjabenijske drobnnozrnate klastične stene
Zbirne kamnine	I – kambrijski peščenjak; spodnjedevonski apnenci in dolomiti; zgornjedevonski in spodnjekarbonski apnenci in dolomiti; zgornnejurski apnenci II – fliš s šlezijškega tektonskega pokrova: sloji Grodzisk, Wierzowice, Lgota in Istebna, peščenjak in menilitni peščenjak, sloji Krosno, fliš s spodnješlezijškega pokrova: sloji Wierzowice in Lgota III – avtohtona miocenska klastična formacija iz karpatskega robnega pregiba (badenijska and sarmatijska)
Neprepustne kamnine	I, III – evaporiti, ki pokrivajo pasti v paleozojsko-mezozojskem sistemu temeljnih sten, drobnnozrnate avtohtone miocenske formacije iz karpatskih robnih pregibov II – drobnnozrnate flišne formacije, ki izolirajo ogljikovodike, prisotne v miocenskih skalah iz karpatskih robnih pregibov ter grobozrnati horizonti znotraj flišnega nasledstva
Debelina nadkritja	I – avtohtona miocenska glina, badenijski evaporiti in lokalne stene karpatskega fliša (šlezijški in spodnješlezijški tektonski pokrov): 500–1 000 m II – neprepustne drobnnozrnate flišne formacije: 0–100 m III – argilitni srednjemiocenski litozomi, fliš s šlezijškega in spodnješlezijškega tektonskega pokrova: 100–500 m
Vrsta pasti	I – strukturna, stratigrafska II – strukturna ali strukturno-litološka, lithološka III – kompakcijski, strukturalni antiklinali
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	Grabina – Nieznanowice (ZP), odkrit leta 1972; skupno črpanja: (37 let) 161 250 000 m³ plina; zunajbilančne rezerve in viri za črpanje: 328 000 000 m³, proizvodnja v letu 2015: 1 960 000 m³, industrijski viri: 12 960 000 m³; neindustrijski viri: 431 770 000 m³ Grabina – Nieznanowice S (ZP), odkrit leta 1987; skupno črpanja: (22 let) 17 250 000 m³ plina; zunajbilančne rezerve in viri za črpanje: 205 740 000 m³, proizvodnja v letu 2015: 1 960 000 m³, industrijski viri: 110 540 000 m³; neindustrijski viri: 95 200 000 m³ Łapanów (ZP), odkrit v letu 2008, skupno črpanja (2 leti) 18 004 000 m³; proizvodnja v letu 2015: 17 920 000 m³; rezerve in viri za črpanje: 307 280 000 m³ Łąka (ZP, N) – odkrita v letu 1971, skupno črpanja: plin iz plinskih horizontov (40 let): 96 150 000 m³, plin iz kondenzacijskih horizontov (28 let): 721 380 000 m³, kondenzat (30 let): 50 540 ton; proizvodnja v letu 2015: 3 020 000 m³ plina, nafte: nič, rezerve in viri: 211 720 000 m³ plina, 4 580 ton kondenzata Raciborsko (ZP), odkrit v letu 1978; skupno črpanja: (37 let) 25 750 000 m³ plina; proizvodnja v letu 2015: 220 000 m³, zunajbilančne rezerve in viri za črpanje: 431 650 000 m³; industrijski viri: 16 310 000 m³
Opravljenе seizmografske raziskave (imetnik pravice)	1976 Brzesko – Pilzno – Olszyny Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Krakov (državna zakladnica) 1977 Bochnia – Czchów – Tarnów, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Krakov (državna zakladnica) 1978 Górnośląskie Zagłębie Węglowe, Przeds, Bad, Geofiz, Varšava, (državna zakladnica) 1978 Żywiec – Wadowice – Gdów, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Krakov, (državna zakladnica) 1992 Dobczyce – Gdów – Wolica, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Krakov, (PGNiG, Varšava)

	1993 Liplas – Grobla – Żukowice, [Liplas – Grobla], Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków, (PGNiG, Varšava) 1993 Liplas – Puszcza, [Liplas – Grobla – Żukowice], Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków, (PGNiG, Varšava) 1994 Lachowice – Myslenice, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków, (PGNiG, Varšava) 2003 Puszcza – Krzeczów – Borek, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków, (PGNiG, Varšava) 2004 Kamyk – Niepołomice, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków, (PGNiG, Varšava) 1987–1989 Niepołomice – Gdów – Myślenice, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków, (državna zakladnica)
Referenčne vrtine (MD)	Cichawa 8 1 (1 029 m) Cikowice 1 (1 465,5 m) Trąbki 1 (862 m) Mogilany 1 (2 500 m)

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona:

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I: trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II: trajanje: 12 mesecev

obseg: geofizične raziskave: 2D seizmični test (50 km po dolžini ekscitacije) ali 3D seizmični test (50 km² območja ekscitacije)

Stopnja III: trajanje: 24 mesecev

obseg: vrtanje ene vrtine do globine največ 4 500 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja IV: trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletna faza črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Bochnia“ za petletno osnovno obdobje znaša 47 313,05 PLN (z besedami: sedeminštirideset tisoč tristo trinajst zlotov in pet grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednje-ročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov

1. Ponudba mora vsebovati:

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za doseg cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;
- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaprosilo;
- 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
- 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;
- 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;
- 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
- 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;

- 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
- 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;
- 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
 - (a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - (b) upravitelja;
 - (c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.
2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.
3. Ponudbi je treba priložiti:
 - 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
 - 2) dokazilo o pologu depozita;
 - 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;
 - 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeleženim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.
6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.
8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) Razpisna komisija

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališča kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališča). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) Dodatna pojasnila

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejetja navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (*Biuletyn Informacji Publicznej*) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) Dodatne informacije

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (*Pakiet danych geologicznych*), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449

Faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bochnia“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Mogilany, Kłaj, Biskupice, Gdów in Bochnia, mest in občin: Skawina, Świątniki Górne, Wieliczka in Niepołomice, mest: Bochnia in Krakov v Malopolskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 30 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
1	234 844,361	560 392,571
2	236 207,601	566 125,529
3	236 033,680	566 047,350
4	235 039,210	566 833,730
5	234 435,410	567 891,740
6	234 919,040	569 098,080
7	236 899,729	569 036,197
8	237 511,440	571 608,680
9	238 239,180	593 185,130
10	235 643,890	601 614,750
11	232 987,600	601 605,370
12	232 886,196	599 665,936
13	234 314,529	599 626,240
14	234 138,401	593 300,605
15	232 471,033	593 346,944
16	231 635,971	587 283,158

Točka	X	Y
17	231 660,823	587 179,604
18	231 619,154	587 161,046
19	231 446,800	585 909,500
20	231 067,402	576 041,636
21	231 535,859	574 373,847
22	231 062,273	574 226,570
23	230 992,755	574 100,127
24	230 896,960	571 608,570
25	230 642,809	560 453,662

razen območja, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
26	236 852,989	574 680,836
27	236 886,191	575 398,936
28	235 707,297	575 415,667
29	235 696,650	574 665,742
30	236 756,068	574 650,707

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 4 500 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bochnia“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.
3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –
 1. v kambrijskih, devonskih, permskih, triasnih, jurskih, kredskih, paleogenskih in avtohtono miocenskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;
 2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do kambrijskih, devonskih, permskih, triasnih, jurskih, kredskih, paleogenskih in avtohtono miocenskih formacij.
4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 218,90 km².
5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz odstavka 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici,

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.
2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravnava do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravnava šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.
3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.

4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bochnia“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovanega davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.
10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.
2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.

2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejetja zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.
8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:
 1. Državna zakladnica:

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska;
 2. Imetnik užitka na rudarski pravici:

(naslov).
2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.
3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujeta osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.
4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predloženi naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/02)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „SUCHA BESKIDZKA – WIŚNIOWA“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Sucha Beskidzka – Wiśniowa“, v koncesijskih blokih 412, 413, 432 in 433

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 981,67 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v Malopolskem vojvodstvu, v naslednjih

- občinah: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryżawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryków, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice, Tomice,
- mestih in občinah: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice, Kalwaria Zebrzydowska,
- mestih: Mszana Dolna, Jordanów, Sucha Beskidzka.

Namen del v kambrijskih, devonskih, karbonskih, jurskih, kredskih, paleogenskih in avtohtono miocenskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanega financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponodbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Sucha Beskidzka – Wiśniowa kraj: na kopnem; koncesijski bloki 412, 413, 432 in 433
Vrsta nahajališč	konvencionalna nahajališča nafte in zemeljskega plina
Strukturne ravni	karpatski orogen, zahodnoevropska platforma
Naftni sistemi	I – naftni sistem paleozojsko-mezozojske podlage II – naftni sistem, ki se je razvil v karpatskih tektonskih pokrovi III – avtohtono miocenski naftni sistem iz karpatskih robnih pregibov
Matične kamnine	I – spodnjekarbonske karbonatne in klastične stene, spodnjekarbonske klastične stene (produktivni karbon v paraličnih in limničnih nizih), (?) srednjejurska glina in mikritni apnenec II – spodnjekredski škrlavec na območju Cieszyna, Wierzowic, Grodziska and Igote, oglikocenski menilitni škrlavec III – karpatske in spodnjebadenijske drobnorzne klastične stene
Zbirne kamnine	I – kambrijski peščenjak; spodnjedevonski apnenci in dolomiti; zgornjedevonski in spodnjekarbonski apnenci in dolomiti; produktivne karbonatne klastične stene; zgornjejurski apnenci II – fliš s tenktonskega pokrova Magura, Dukla/Grybów, spodnješlezjskega in šlezjskega tektonskega pokrova III – peščenjak in mikritni apnenec iz miocenskega robnega pregiba
Neprepustne kamnine	I – drobnorzne karbonatne formacije, drobnorzne avtohtone miocenske formacije iz karpatskih robnih pregibov II, III – drobnorzne flišne formacije, drobnorzne avtohtone miocenske formacije iz karpatskih robnih pregibov
Debelina nadkritja	I – 2 000–4 500 m II – 500–1 000 m III – 2 000–3 800 m
Vrsta pasti	I – strukturna, stratigrafska II – strukturna ali strukturno-litološka, lithološka III – kompakcijski antiklinali, strukturalna, stratigrafska
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	Lachowice – Stryżawa (ZP, N) – okrita v letu 1995, rezerve in viri: za črpanje: 240 000 000 m ³ ; Łapanów (ZP) – odkrit v letu 2008, skupno črpanja (2 leti) 18 004 000 m ³ ; proizvodnja v letu 2015: 17 920 000 m ³ ; rezerve in viri za črpanje (industrijski: 307 280 000 m ³); Łąka (ZP, N) – odkrita v letu 1971, skupno črpanja: plin iz plinskih horizontov (40 let): 96 150 000 m ³ , plin iz kondenzacijskih horizontov (28 let): 721 380 000 m ³ , kondenzat (30 let): 50 540 ton; proizvodnja v letu 2015: 3 020 000 m ³ plina, nafte: nič, rezerve in viri: 211 720 000 m ³ plina, 4 580 ton kondenzata; Słopnice (ZP, N) – odkrita v letu 1973, skupno črpanja (36 let): 42 020 000 m ³ ; proizvodnja v letu 2015: nič, rezerve in viri po letu 2012: 80 000 000 m ³ plina, 1 500 ton kondenzata, industrijski viri po letu 2015: nič.

Opravljenе seizmografske raziskave (imetnik pravice)	1972 Andrychów – Jordanów Myślenice – Wiśniowa Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1973 Andrychów – Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1973 Andrychów – Myślenice – Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1976 Sucha – Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1978 Żywiec – Wadowice – Gdów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1978–1984 Górnośląskie Zagłębie Węglowe Przeds. Bad. Geofiz. (državna zakladnica); 1988 Niepołomice – Gdów – Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1986–1989 Skoczów – Wadowice – Sucha [Wysoka] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1986–1989 Skoczów – Wadowice – Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (državna zakladnica); 1989–1991 Dobczyce – Gdów – Wolica Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1989–1991 Skoczów – Wadowice – Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1992 Myślenice – Limanowa – Czehów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993–1995 Lachowice – Myslenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993 Lachowice – Myslenice [Zagorzyce] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1994–1995 Myślenice – Limanowa – Czehów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1995 Żywiec – Wadowice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1997–1998 Zawoja – Sucha Beskidzka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2001–2002 Raciechowice–Stadniki Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2012 Karpaty West, Budzow Project Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Energia Karpaty Zachodnie).
Referenčne vrtine	Potrójna IG-1 (3 701 m) Tokarnia IG-1 (3 936,5 m) Trzebunia IG-1 (3 053 m) Jordanów IG-1 (3 877,0 m)

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I, trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II, trajanje: 12 mesecev

obseg: geofizične raziskave: 2D seizmični test (50 km po dolžini ekscitacije)

Stopnja III, trajanje: 24 mesecev

obseg: vrtnje ene vrtnice do globine največ 4 500 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja IV, trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletna faza črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Sucha Beskidzka – Wiśniowa“ za petletno osnovno obdobje znaša 212 178,15 PLN (z besedami: dvesto dvanajst tisoč sto oseminsedemdeset zlotov in petnajst grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov

1. Ponudba mora vsebovati:

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za dosego cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;
- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaposlilo;
- 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
- 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;

- 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;
 - 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
 - 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;
 - 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
 - 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
 - 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
 - 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;
 - 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
 - a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - b) upravitelja;
 - c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.
2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.
3. Ponudbi je treba priložiti:
- 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
 - 2) dokazilo o pologu depozita;
 - 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;
 - 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeležnim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.
6. Dokumenti v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navednim predmetom ponudbe.
8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) **Razpisna komisija**

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališča kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališča). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) **Dodatna pojasnila**

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejete navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (*Biuletyn Informacji Publicznej*) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) **Dodatne informacije**

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (*Pakiet danych geologicznych*), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449

Faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Sucha Beskidzka – Wiśniowa“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryszawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryszów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice in Tomice, mest in občin: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice in Kalwaria Zebrzydowska ter mest: Mszana Dolna, Jordanów in Sucha Beskidzka v Malopolskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 13 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	Koordinate	
	X	Y
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 4 500 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Sucha Beskidzka – Wiśniowa“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.
3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –
 1. v kambrijskih, devonskih, karbonskih, jurskih, kredskih, paleogenskih in avtohtono miocenskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;
 2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do kambrijskih, devonskih, karbonskih, jurskih, kredskih, paleogenskih in avtohtono miocenskih formacij.
4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 981,67 km².
5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici,

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.
2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.
3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.
4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Sucha Beskidzka – Wiśniowa“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovanega davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.
10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.
2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.
2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejema zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.

8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:

1. Državna zakladnica:

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska;

2. Imetnik užitka na rudarski pravici:

(naslov).

2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.
3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujeta osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.
4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predložen naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/03)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „ZŁOTÓW – ZABARTOWO“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavlje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Złotów – Zabartowo“, v koncesijskih blokih 126, 127, 146 in 147

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	595 210,978	355 930,043
2	620 491,445	375 248,551
3	619 965,853	400 258,032
4	604 743,941	399 937,404
5	581 913,046	381 692,432

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 1 070,01 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v naslednjih

- občinah: Kaczory, Białośliwie, Miasteczko Krajeńskie, Złotów, Lipka, Zakrzewo,
- mestih in občinah: Łobżenica, Wysoka, Wyrzysk, Krajenka, mestu: Złotów v Velikopoljskem vojvodstvu ter
- občini: Sadki,
- mestih in občinah: Mrocza, Sępólno Krajeńskie, Więcbork v Kujavsko-Pomorjanskem vojvodstvu.

Namen del v permskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanega financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponodbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Złotów – Zabartowo kraj: na kopnem; koncesijski bloki 126, 127, 146 in 147
Vrsta nahajališč	konvencionalna in nekonvencionalna nahajališča zemeljskega plina
Strukturne ravni	spodnjepaleozojske zgornjepaleozojske permsko-mezozojske

Naftni sistemi	I – karbon in perm (rotliegend) II – zechstein (glavni dolomit)
Matične kamnine	I – spodnjekarbonska glina in mikritni apnenec II – formacije glavnega dolomita
Zbirne kamnine	I – permski peščenjak II – formacije glavnega dolomita
Neprepustne kamnine	I – formacije zechsteinskih evaporitov; argilitne stene v gmotah med morebitnimi zbirnimi formacijami rotliegenda II – formacije zechsteinskih evaporitov;
Debelina nadkritja	> 2 000 m
Vrsta pasti	I – karbon: stratigrafska in tektonska; I – rotliegend: strukturni, tektonski, litološki II – glavni dolomit – litoško-facialni, strukturni
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	Wierzychowo (ZP), odkrit v letu 1971, skupno črpanja 514 020 000 m ³ (42 let); proizvodnja v letu 2015: nič, rezerve in viri: za črpanje: 10 780 000 m ³ plina, industrijski viri 10 690 000 m ³ .
Opravljenе seizmografske raziskave (imetnik pravice)	1977 Więcbork – Żychlin (državna zakladnica) 1980 Piła – Bydgoszcz (državna zakladnica) 1981 območje Bydgoszcza (državna zakladnica) 1985 Wałcz – Gołańcz (državna zakladnica) 1987 Szczecinek – Złotów [Szczecinek – Łędycezek] (državna zakladnica) 1986–1987 Szczecinek – Chojnice [Człuchów – Debrzno] (državna zakladnica) 1988–1989 Białogard – Czarne – Wilcze [Okonek – Łędycezek], (PGNiG S.A.) 1986–1989 Obdelava seizmografskih raziskav na območju [Okonek], ponovna interpretacija (PGNiG S.A.) 1989 Białogard – Czarne – Wilcze [Chojnice – Kamień Krajeński], (PGNiG S.A.) 1989–1991 Białogard – Czarne – Wilcze [Debrzno – Złotów, Debrzno] (PGNiG S.A.) 1993 Białogard – Czarne – Wilcze [Tuchola – Wilcze, Sępólno Krajeńskie – Wilcze], (PGNiG S.A.) 1993 Obdelava seizmografskih raziskav, opravljenih na območju Bydgoszcz, list 148, ponovna interpretacija (PGNiG S.A.) 1994 Białogard – Czarne – Wilcze [Człuchów – Debrzno – Zabartowo] (PGNiG S.A.) 1994 Białogard – Czarne – Wilcze [Debrzno – Złotów – Zabartowo] (PGNiG S.A.) 1976–1992 Obdelava seizmografskih raziskav, opravljenih na območju Czarne – Łędycezek ter Czarne – Zabartowo v obdobju 1976–1992, interpretacija in ponovna interpretacija (PGNiG S.A.) 1974–1990 Tema: Splošni regionalni profil, območje: [antiklinala in sinklinala Pomorjanskega vojvodstva], ponovna interpretacija: 1974–1990 (PGNiG S.A.) 1995 Obdelava seizmografskih raziskav, opravljenih na območjih [Wałcz – Gołańcz ter Chociwel – Czaplinek], ponovna interpretacija (PGNiG S.A.) 1996 Ponovna interpretacija refleksijskih seizmografskih raziskav profilov GB-2 in 25. marca 1982 (PGNiG S.A.)

	1997 Celovita geofizikalna/geološka interpretacija refleksijskih seizmografskih raziskav profilov GB-2A, GB-2, GB-2B, 25-III-82 (PGNiG S.A.) 2004 Gradnja litosfere severnega dela Poljske (območja, ki ga pokriva projekt Polonaise), ki temelji na celoviti analizi geofizikalnih/geoloških podatkov, del 1 in 2 (državna zakladnica)
Referenčne vrtine (MD)	Zabartowo 1 (4 823,5 m) Zabartowo 2 (4 569,6 m) Lipka 1 (4 752,0 m)

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona:

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I, trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II, trajanje: 12 mesecev

obseg: geofizične raziskave: 2D seizmični test (80 km po dolžini ekscitacije) ali 3D seizmični test (100 km² območja ekscitacije)

Stopnja III, trajanje: 24 mesecev

obseg: vrtanje ene vrtine do globine največ 5 000 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja IV, trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletna faza črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Złotów – Zabartowo“ za petletno osnovno obdobje znaša 231 271,96 PLN (z besedami: dvesto enaintrideset tisoč dvesto enainsedemdeset zlotov in šestindevetdeset grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov

1. Ponudba mora vsebovati:

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za dosego cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;
- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaprosilo;
- 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
- 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;
- 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;
- 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;
- 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanje financiranja;
- 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
- 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;

- 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
- a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - b) upravitelja;
 - c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.
2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.
3. Ponudbi je treba priložiti:
- 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
 - 2) dokazilo o pologu depozita;
 - 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;
 - 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeleženi v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.
6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.
8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) Razpisna komisija

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) Dodatna pojasnila

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejete navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (Biuletyn Informacji Publicznej) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) Dodatne informacije

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (*Pakiet danych geologicznych*), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449

Faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Złotów – Zabartowo“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Kaczory, Białosłowie, Miasteczko Krajeńskie, Złotów, Lipka in Zakrzewo, mest in občin: Łobżenica, Wysoka, Wyrzysk in Krajenka, mesta Złotów v Velikopoljskem vojvodstvu, občine Sadki ter mest in občin: Mroczka, Sępólno Krajeńskie in Więcbork v Kujavsko-Pomorskim vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 5 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
1	595 210,978	355 930,043
2	620 491,445	375 248,551
3	619 965,853	400 258,032
4	604 743,941	399 937,404
5	581 913,046	381 692,432

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 5 000 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Złotów – Zabartowo“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.
3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –
 1. v permskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;
 2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do permskih formacij.
4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 1 070,01 km².

5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

(e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici,

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.

2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.
3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.
4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Złotów – Zabartowo“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovanega davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.
10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.
2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.
2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejetja zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.
8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:
 1. Državna zakladnica:
Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska
 2. Imetnik užitka na rudarski pravici:
(naslov).
2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.

3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujejo osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.
4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predložen naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/04)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „ŻARNOWIEC“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Żarnowiec“, v koncesijskih blokih 8, 9, 28, 29 in 48

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	771 897,163	460 194,757
2	759 982,460	460 170,684
3	765 579,520	435 528,730
4	737 770,930	435 133,010
5	737 990,190	421 224,490
6	735 907,849	421 189,091
7	736 256,303	408 926,764
8	768 487,609	409 502,868

do točke št. 1 ob obali Baltskega morja

Razen območja 1, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
9	772 231,869	439 423,094
10	772 033,569	440 000,362
11	770 857,642	440 606,955
12	770 407,936	439 504,452
13	771 004,544	438 913,457
14	771 752,398	439 266,554

Razen območja 2, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
15	774 424,370	441 529,927
16	774 381,370	442 018,821
17	774 551,655	442 172,850
18	774 539,401	443 143,538
19	774 283,041	443 194,829
20	773 624,839	442 507,104
21	773 019,030	442 639,323
22	773 019,180	442 259,578
23	773 899,015	441 574,908

Razen območja 3, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
24	772 703,050	443 152,560
25	772 306,980	444 687,690
26	771 183,320	445 342,350
27	770 953,680	445 204,070
28	771 028,960	444 069,600
29	771 317,360	443 120,540

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 1 196,31 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v Pomorjanskem vojvodstvu, v naslednjih

- občinah: Nowa Wieś Lęborska, Cewice, Wicko, Puck, Krokowa, Potęgowo, Główny, Gniewino, Choczewo, Łęczyce, Linia,
- mestu in občini: Władysławowo,
- mestih: Łeba, Lębork, Puck.

Namen del v kambrijskih, ordovicijjskih in silurskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponudbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Żarnowiec kraj: na kopnem; koncesijski bloki 8, 9, 28, 29 in 48
Vrsta nahajališč	konvencionalna in nekonvencionalna nahajališča nafte in zemeljskega plina
Strukturne ravni	spodnjepaleozojske (kaledonske) zgornjepaleozojske (variskične) permsko-mezozojske
Naftni sistemi	II – nekonvencionalni naftni sistem, povezan s spodnjepaleozojskim skalnim kompleksom (zgornnje- in srednjekambrijskim, ordovicijskim in silurskim) I – konvencionalni naftni sistem, povezan s srednjekambrijskim peščenim kompleksom)
Matične kamnine	I, II – zgornjekambrijska, ordovicijska in silurska glina in mikritni apnenec

Zbirne kamnine	II – zgornjekambrijska, ordovicijska in silurska glina in mikritni apnenec I – srednjekambrijski peščenjak
Neprepustne kamnine	I, II – formacije zechsteinskih evaporitov; zgornjekambrijska, ludlowijska in pridolijska (silurska) glina in mikritni apnenec (gmota sekundarnega pokrova)
Debelina nadkritja	1 600–3 300 m
Vrsta pasti	II – nekonvencionalne pasti I – konvencionalne stratigrafske in tektonske pasti
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	„Żarnowiec“ (N); odkrita leta 1972, skupno črpanja: (44 let) 9 721 ton kondenzata; 26 930 000 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: 110 ton kondenzata 70 000 m ³ vezanega plina; rezerve in viri za črpanje: 42 330 ton (industrijski: 1 680 ton); 6 960 000 m ³ (industrijski: 1 390 000 m ³) „Żarnowiec W“ (N); odkrita leta 1990, skupno črpanja: (21 let) 4 200 ton kondenzata; 25 650 000 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: 110 ton kondenzata 70 000 m ³ vezanega plina; rezerve in viri za črpanje: 17 810 ton (industrijski: 3 850 ton); 2 350 000 m ³ (industrijski: 1 500 000 m ³) „Dębki“ (N); odkrita leta 1978, skupno črpanja (44 let) 36 169 ton nafte, 10 201 000 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: 610 ton nafte, 220 000 m ³ vezanega plina; rezerve in viri za črpanje: 8 620 ton (industrijski: 5 190 ton); 3 000 000 m ³ (industrijski: 4 230 000 m ³) „Białogóra-E“ (N); odkrita leta 1991, skupno črpanja (16 let) 2 917 ton nafte, 2 418 500 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: nič; zunajbilančne rezerve in viri za črpanje: 1 430 ton (industrijski: 1 380 ton); zunajbilančne: 6 860 000 m ³ (industrijski: 1 020 000 m ³)
Opravljenе seizmografske raziskave (imetnik pravice)	1972 Żarnowiec – Władysławowo – Ustka – Łeba 2D (državna zakladnica) 1976 območje Puckega zaliva 2D (državna zakladnica) 1987 globok seizmografski profil GBB10387 (državna zakladnica) 1989 jedrska elektrarna Żarnowiec 2D (državna zakladnica) 1992–1994, 2002 Łeba – Żarnowiec 2D Lubiny – Białogóra (državna zakladnica) 2003–2008 izbrani profili raziskave Gdańsk – Kościerzyna 2D (državna zakladnica) 2013 Krokowa 3D (državna zakladnica) 2013–2014 Jackowo 2D (državna zakladnica) 2015 Zwartowo 3D (državna zakladnica) PL1-5600 seizmografski profil, izveden v okviru projekta PolandSPAN (ION)
Referenčne vrtine	Żarnowiec IG 1 (3 276,0 m) Darżlubie IG 1 (3 520,0 m)

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona:

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I: trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II: trajanje: 36 mesecev

obseg: vrtanje dveh vrtin do globine največ 5 000 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja III: trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletna faza črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Żarnowiec“ za petletno osnovno obdobje znaša 258 570,44 PLN (z besedami: dvesto osemindeset tisoč petsto sedemdeset zlotov in štiriinštirideset grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov

1. Ponudba mora vsebovati:

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za doseg cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;

- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaposilo;
 - 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
 - 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;
 - 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;
 - 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
 - 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;
 - 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
 - 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
 - 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
 - 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;
 - 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
 - a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - b) upravitelja;
 - c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.
2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.
3. Ponudbi je treba priložiti:
- 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
 - 2) dokazilo o pologu depozita;
 - 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;
 - 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeležnim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.

6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.
8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) Razpisna komisija

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališča kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališča). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) Dodatna pojasnila

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejete navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (Biuletyn Informacji Publicznej) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) Dodatne informacije

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (Pakiet danych geologicznych), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449

Faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Żarnowiec“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Nowa Wieś Lęborska, Cewice, Wicko, Puck, Krokowa, Potęgowo, Główny, Gniewino, Choczewo, Łęczyce in Linia, ter mesta in občine: Władysławowo ter mest: Łeba, Lębork in Puck v Pomorjanskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 29 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
1	771 897,163	460 194,757
2	759 982,460	460 170,684
3	765 579,520	435 528,730
4	737 770,930	435 133,010
5	737 990,190	421 224,490
6	735 907,849	421 189,091
7	736 256,303	408 926,764
8	768 487,609	409 502,868

do točke 1 ob obali Baltskega morja

Razen območja 1, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami:

Točka	X	Y
9	772 231,869	439 423,094
10	772 033,569	440 000,362
11	770 857,642	440 606,955
12	770 407,936	439 504,452
13	771 004,544	438 913,457
14	771 752,398	439 266,554

Razen območja 2, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami:

Točka	X	Y
15	774 424,370	441 529,927
16	774 381,370	442 018,821
17	774 551,655	442 172,850
18	774 539,401	443 143,538
19	774 283,041	443 194,829
20	773 624,839	442 507,104
21	773 019,030	442 639,323
22	773 019,180	442 259,578
23	773 899,015	441 574,908

Razen območja 3, katerega meje so opredeljene z naslednjimi koordinatami:

Točka	X	Y
24	772 703,050	443 152,560
25	772 306,980	444 687,690
26	771 183,320	445 342,350
27	770 953,680	445 204,070
28	771 028,960	444 069,600
29	771 317,360	443 120,540

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 5 000 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Żarnowiec“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.
3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –
 1. v kambrijskih, ordovicijjskih in silurskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;
 2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do kambrijskih, ordovicijjskih in silurskih formacij.
4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 1 196,31 km².
5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici,

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.
2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.

3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.
4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Żarnowiec“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovanega davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.
10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.
2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.
2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejetja zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.
8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:
 1. Državna zakladnica:
Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska;
 2. Imetnik užitka na rudarski pravici:
(naslov).
2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.
3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujeta osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.
4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predloženi naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/05)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „DEBRZNO – CZŁUCHÓW“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Debrzno – Czuluchów“, v koncesijskih blokih 107 in 127

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	619 965,853	400 258,032
2	620 491,445	375 248,551
3	620 663,710	367 051,575
4	627 943,468	367 256,240
5	655 743,779	368 037,823
6	655 083,200	394 117,900
7	654 932,900	400 994,800
8	650 177,700	400 894,400

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 1 158,97 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v naslednjih

- občinah: Czluchów, Przechlewo, Rzeczenica, Chojnice,
- mestih in občinah: Czarne, Debrzno, mestu Czluchów v Pomorjanskem vojvodstvu
- ter občinah: Złotów, Lipka, Zakrzewo,
- mestu in občini Okonek v Velikopoljskem vojvodstvu
- ter mestih in občinah: Kamień Krajeński, Sępólno Krajeńskie, Więcbork v Kujavsko-Pomorjanskem vojvodstvu.

Namen del v devonskih, karbonskih in permskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanje financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponodbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Debrzno – Czluchów kraj: na kopnem; koncesijska bloka 107 in 127
Vrsta nahajališč	konvencionalna in nekonvencionalna nahajališča nafte in zemeljskega plina

Strukturne ravni	— staropaleozojske (kaledonske) — zgornjepaleozojske (variskične) — permsko-mezozojske
Naftni sistemi	I – skalni kompleks starejšega paleozoika (ordovicij) in mlajšega paleozoika (devon, karbon) ter permški kompleks (rotliegend) II – zechstein (glavni dolomit)
Matične kamnine	I – ordovicijška glina in mikritni apnenec, zgornjedadonski lapor, spodnjekarbonska glina in mikritni apnenec II – formacije glavnega dolomita
Zbirne kamnine	I – devonski peščenjak in karbonat, peščenjak in karbonski sekundarni apnenec, permški peščenjak II – permški glavni dolomit
Neprepustne kamnine	I, II – formacije zechsteinskih evaporitov; I – argilitne stene in mikritni apnenec v gmotah med morebitnimi zbirnimi devonskimi in karbonskimi formacijami
Debelina nadkritja	> 2 000 m
Vrsta pasti	I – devon in karbon: stratigrafska in tektonska; rotliegend: strukturni, tektonski, litološki II – litoško-facialni, strukturni
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	Białogard (ZP), odkrit v letu 1982; skupno črpanja: 595 660 000 m³ plina (32 let); proizvodnja v letu 2015: 14 130 000 m³ plina; rezerve in viri: za črpanje: 59 430 000 m³ plina (rezerve in viri: v postopku ocenjevanja); Wierzchowo (ZP), odkrit v letu 1971, skupno črpanja 514 020 000 m³ (42 let); proizvodnja v letu 2015: nič, rezerve in viri: za črpanje: 10 780 000 m³ plina, industrijski viri 10 690 000 m³.
Opravljenе seizmografske raziskave [območje] (imetnik pravice)	1986 Szczecinek – Złotów [Bielica], (državna zakladnica) 1985 Szczecinek – Chojnice [Szczecinek], (državna zakladnica) 1986–1987 Szczecinek – Chojnice [Człuchów – Debrzno], (državna zakladnica) 1988–1989 Białogard – Czarne – Wilcze [Okonek – Łędydzek], (PGNiG S.A.) 1993 Szczecinek – Złotów [Rzeczynica – Biały Bór], (PGNiG S.A.) 1991 Białogard – Czarne – Wilcze in 1989 [Chojnice – Kamień Krajeński], (PGNiG S.A.) 1992 Białogard – Czarne – Wilcze 1986–1987 Szczecinek – Chojnice [Człuchów – Debrzno], (državna zakladnica) 1987–1989 Szczecinek – Złotów [Szczecinek – Czarne – Debrzno], (državna zakladnica) 1989 Białogard – Czarne – Wilcze [Chojnice – Kamień Krajeński], (državna zakladnica) 1992 Białogard – Czarne – Wilcze [Tuchola – Wilcze, Sępólno Krajeńskie – Wilcze], (PGNiG S.A.) 1994 Białogard – Czarne – Wilcze [Człuchów – Debrzno – Zabartowo], (PGNiG S.A.) 1994 Obdelava seizmografskih raziskav, opravljenih na območju Czarne – Łędydzek ter Czarne – Zabartowo v obdobju 1976–1992, interpretacija in ponovna interpretacija (PGNiG S.A.)
Referenčne vrtine (MD)	Człuchów-1 (1 953 m) Debrzno IG-1 (5 010 m)

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona:

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I: trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II: trajanje: 12 mesecev

obseg: geofizične raziskave: 2D seizmični test (80 km po dolžini ekscitacije) ali 3D seizmični test (100 km² območja ekscitacije)

Stopnja III: trajanje: 24 mesecev

obseg: vrtanje ene vrtnice do globine največ 5 200 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja IV: trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletna faza črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Debrzno – Człuchów“ za petletno osnovno obdobje znaša 250 499,78 PLN (z besedami: dvesto petdeset tisoč štiristo devetindevetdeset zlotov in osemindeset grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov**1. Ponudba mora vsebovati:**

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za doseg cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;
- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaprosilo;
- 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
- 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;
- 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;
- 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;
- 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
- 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
- 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;
- 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
 - a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - b) upravitelja;
 - c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.

2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.**3. Ponudbi je treba priložiti:**

- 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
- 2) dokazilo o pologu depozita;

- 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;
 - 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeleženim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
 5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.
 6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
 7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.
 8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) Razpisna komisija

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališča kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališča). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) Dodatna pojasnila

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejete navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (Biuletyn Informacji Publicznej) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) Dodatne informacije

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (Pakiet danych geologicznych), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449

Faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Debrzno – Człuchów“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Człuchów, Przechlewo, Rzeczzenica in Chojnice, ter mest in občin: Czarne in Debrzno, ter mesta Człuchów v Pomorjanskem vojvodstvu, občin: Złotów, Lipka in Zakrzewo ter mesta in občine Okonek v Velikopoljskem vojvodstvu ter mest in občin: Kamień Krajeński, Sępólno Krajeńskie in Więcbork v Kujavsko-Pomorjanskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 8 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
1	619 965,853	400 258,032
2	620 491,445	375 248,551
3	620 663,710	367 051,575
4	627 943,468	367 256,240
5	655 743,779	368 037,823
6	655 083,200	394 117,900
7	654 932,900	400 994,800
8	650 177,700	400 894,400

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 5 200 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Debrzno – Człuchów“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.
3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –
 1. v devonskih, karbonskih in permskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;
 2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do devonskih, karbonskih in permskih formacij.

4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 1 158,97 km².
5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

(e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici,

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.

2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.
3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.
4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Debrzno – Czluchów“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovanega davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.
10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.
2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.
2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejetja zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.
8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:
 1. Državna zakladnica:
Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska
 2. Imetnik užitka na rudarski pravici:
(naslov).
2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.

3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujejo osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.
4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predložen naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/06)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „DAMNICA“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Damnica“, v koncesijskih blokih 7, 8, 27, 28, 47 in 48

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	768 487,609	409 502,868
2	736 256,303	408 926,764
3	737 349,025	370 473,148
4	754 461,086	370 959,415

do točke št. 1 ob obali Baltskega morja

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 1 039,29 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v Pomorjanskem vojvodstvu, v naslednjih

- občinah: Ustka, Smółdzino, Główny, Damnica, Potęgowo, Słupsk, Nowa Wieś Lęborska, Wicko,
- mestih: Łeba, Słupsk.

Namen del v kambrijskih, ordovicijjskih in silurskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponudbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Damnica kraj: na kopnem; koncesijski bloki 7, 8, 27, 28, 47 in 48
Vrsta nahajališč	konvencionalna in nekonvencionalna nahajališča nafte in zemeljskega plina
Strukturne ravni	spodnjepaleozojske (kaledonske) zgornjepaleozojske (variskične) permsko-mezozojske
Naftni sistemi	II – nekonvencionalni naftni sistem, povezan s spodnjepaleozojskim skalnim kompleksom (zgornnje- in srednjekambrijskim, ordovicijskim in silurskim) I – konvencionalni naftni sistem, povezan s srednjekambrijskim peščenim kompleksom)
Matične kamnine	I, II – spodnjekambrijska, ordovicijska in silurska glina in mikritni apnenec

Zbirne kamnine	II – spodnjekambrijska, ordovicijska in silurska glina in mikritni apnenec I – srednjekambrijski peščenjak
Neprepustne kamnine	I, II – formacije zechsteinskih evaporitov; spodnji kambrij, ludlowij in pridolij (silurij) (gmota sekundarnega pokrova)
Debelina nadkritja	približno 3 000 m
Vrsta pasti	II – nekonvencionalne pasti I – konvencionalne stratigrafske in tektonske pasti
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	„Żarnowiec“ (N); odkrit leta 1972, skupno črpanja: (44 let) 9 721 ton kondenzata; 26 930 000 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: 110 ton kondenzata 70 000 m ³ vezanega plina; rezerve in viri za črpanje: 42 330 ton (industrijski: 1 680 ton); 6 960 000 m ³ (industrijski: 1 390 000 m ³) „Żarnowiec W“ (N); odkrit leta 1990, skupno črpanja: (21 let) 4 200 ton kondenzata; 25 650 000 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: 110 ton kondenzata 70 000 m ³ vezanega plina; rezerve in viri za črpanje: 17 810 ton (industrijski: 3 850 ton); 2 350 000 m ³ (industrijski: 1 500 000 m ³) „Dębki“ (N); odkrit leta 1978, skupno črpanja (44 let) 36 169 ton nafte, 10 201 000 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: 610 ton nafte, 220 000 m ³ vezanega plina; rezerve in viri za črpanje: 8 620 ton (industrijski: 5 190 ton); 3 000 000 m ³ (industrijski: 4 230 000 m ³) „Białogóra-E“ (N); odkrit leta 1991, skupno črpanja (16 let) 2 917 ton nafte, 2 418 500 m ³ vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: nič; zunajbilančne rezerve in viri za črpanje: 1 430 ton (industrijski: 380 ton); zunajbilančne: 860 000 m ³ (industrijski: 1 020 000 m ³)
Opravljenе seizmografske raziskave (imetnik pravice)	1959 Ustka – Kołobrzeg (državna zakladnica) 1960 Ustka – Łeba (državna zakladnica) 1968 Darłowo – Słupsk – Łeba (državna zakladnica) 1971 Darłowo – Wejherowo (državna zakladnica) 1972 Ustka – Łeba, Żarnowiec – Władysławowo (državna zakladnica) 1987 Kostrzyn – Łębork (državna zakladnica) 2011 Damnica 3D (državna zakladnica) 2012 PL1-5600 izvedene v okviru projekta PolandSPAN
Referenčne vrtine	Łębork IG 1 (3 310,0 m) Łeba 8 (3 340,0 m)

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I, trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II, trajanje: 12 mesecev

obseg: geofizične raziskave: 2D seizmični test (80 km po dolžini ekscitacije) ali 3D seizmični test (100 km² območja ekscitacije)

Stopnja III, trajanje: 24 mesecev

obseg: vrtanje ene vrtnice do globine največ 5 000 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja IV, trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletno fazo črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Damnica“ za petletno osnovno obdobje znaša 224 632,14 PLN (z besedami: dvesto štiriindvajset tisoč šeststo dvaintrideset zlotov in štirinajst grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov

1. Ponudba mora vsebovati:

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za dosego cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;

- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaposilo;
 - 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
 - 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;
 - 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;
 - 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
 - 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;
 - 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
 - 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
 - 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
 - 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;
 - 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
 - a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - b) upravitelja;
 - c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.
2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.
3. Ponudbi je treba priložiti:
- 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
 - 2) dokazilo o pologu depozita;
 - 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;
 - 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeleženim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.

6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.
8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) Razpisna komisija

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališča kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališča). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) Dodatna pojasnila

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejete navedene zahteve v javnem informacijskem listu (Biuletyn Informacji Publicznej) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) Dodatne informacije

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (*Pakiet danych geologicznych*), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449

Faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Dannica“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Ustka, Smołdzino, Główny, Dannica, Potęgowo, Słupsk, Nowa Wieś Lęborska in Wicko, ter mest: Łeba in Słupsk v Pomorjanskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 4 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
1	768 487,609	409 502,868
2	736 256,303	408 926,764
3	737 349,025	370 473,148
4	754 461,086	370 959,415

do točke 1 ob obali Baltskega morja

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 5 000 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Dannica“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.
3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –
 1. v kambrijskih, ordovicjskih in silurskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;
 2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do kambrijskih, ordovicjskih in silurskih formacij.
4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 1 039,29 km².

5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

(e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici,

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.

2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.
3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.
4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Dammica“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovane davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.
10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.

2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.
2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejete zahtevke, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.
8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:
 1. Državna zakladnica:

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska;
 2. Imetnik užitka na rudarski pravici:

(naslov).
2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.
3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujeta osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.
4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predloženi naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/07)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „SZAMOTUŁY – POZNAŃ PÓŁNOC“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Szamotuły – Poznań Północ“, v koncesijskih blokih 166, 186 in 206

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	554 275,834	350 362,873
2	540 476,386	353 736,920
3	532 656,265	364 597,079
4	516 752,540	364 155,530
5	507 487,326	363 899,151
6	508 036,814	346 455,309
7	514 844,000	348 080,260
8	525 964,310	330 432,620
9	554 868,380	331 517,039

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 1 138,34 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v Velikopoljskem vojvodstvu, v naslednjih

- občinah: Czarnków, Lubasz, Połajewo, Ryczywół, Dopiewo, Czerwonak, Tarnowo Podgórne, Rokietnica, Suchy Las, Obrzycko, Kaźmierz,
- mestih in občinah: Rogoźno, Oborniki, Murowana Goślina, Szamotuły, Ostroróg,
- mestih: Poznań, Obrzycko.

Namen del v karbonskih in permskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanega financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponudbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Szamotuły – Poznań Północ kraj: na kopnem; koncesijski bloki 166, 186 in 206
Vrsta nahajališč	konvencionalna in nekonvencionalna nahajališča zemeljskega plina
Strukturne ravni	I – permsko-mezozojske II – zgornjepaleozojske (variskične)

Naftni sistemi	I – konvencionalni naftni sistem, povezan s kompleksom sten starejšega paleozoika (karbon) in permskim kompleksom (rotliegend, zechstein – zechsteinski apnenec in glavni dolomit) II – konvencionalni naftni sistem (plin iz gostih formacij), povezan s peščenjakom iz rotliegenda in karbona
Matične kamnine	I – spodnjekarbonska glina in mikritni apnenec, formacije glavnega dolomita II – spodnjekarbonska glina in mikritni apnenec
Zbirne kamnine	I – peščenjak in apnenec iz rotliegenda ter permski dolomit II – karbonski in permski peščenjak
Neprepustne kamnine	I, II – formacije zechsteinskih evaporitov; ravni soli ali argilitne formacije v formacijah iz rotliegenda; plažne usedline v delih pokrova iz rotliegenda
Debelina nadkritja	I > 2 750 m II > 3 600 m
Vrsta pasti	I – rotliegend (zechsteinski apnenec) – strukturni, tektonski, litološki glavni dolomit – litoško-facialni, strukturni II – plin iz gostih formacij – BCSG (plinski sistem središča bazena)
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	Młodasko (ZP), odkrit v letu 1985; skupno črpanja: A+B – 451 900 000 m ³ (24 let); proizvodnja v letu 2015: 27 280 000 m ³ ; rezerve in viri: za črpanje A+B (bilančne): 44 100 000 m ³ ; industrijski viri A + B: 43 860 000 m ³ Ceradz Dolny (ZP), odkrit v letu 1978, skupno črpanja C – v 1988–1996 – 33 720 000 m ³ ; rezerve in viri: za črpanje C (bilančne): 85 270 000 m ³ ; industrijski viri: nič Jankowice (ZP), odkrit v letu 1985, skupno črpanja C – v 1988–2013 – 95 510 000 m ³ ; rezerve in viri za črpanje: nič; geološke rezerve in viri C: 115 480 000 m ³
Opravljenе seizmografske raziskave [območje] (imetnik pravice)	1974 Program PAN globokih seizmografskih raziskav (državna zakladnica) 1976 Międzychód 93 – Buk [Sędziny – Buk] (državna zakladnica) 1976 Monoklina Przedsudecka (državna zakladnica) 1976–1977 Czarńków – Poznań – Strzelno (državna zakladnica) 1977 Czarńków – Poznań – Strzelno [Kobylnica] (državna zakladnica) 1977–1978 Czarńków – Poznań – Strzelno [Chrząpsko] (državna zakladnica) 1978 Czarńków – Poznań – Strzelno [Obrzycko – Kobylnica] (državna zakladnica) 1977–1979 Poznań – Pniewy [Nowy Tomyśl Stęszew] (državna zakladnica) 1977–1982 Poznań – Pniewy [Obrzycko–Poznań] (državna zakladnica) 1979–1980 Poznań – Pniewy [Bytyń – Borowo – Brodnica] (državna zakladnica) 1980–1981 Radęcin – Wieleń – Murowana Goślina (državna zakladnica) 1981–1983 Poznań – Września [Kobylnica – Września] (državna zakladnica) 1982–1983 Wałcz – Gołańcz (državna zakladnica) 1985–1986 jedrska elektrarna Warta (državna zakladnica) 1995–1998 Pniewy – Stęszew [Pniewy – Stęszew] (PGNiG S.A.) 1998 Pniewy – Stęszew [Opalenica] (PGNiG S.A.) 1999 Pniewy – Stęszew [Tarnowo Podgórne] (PGNiG S.A.) 2004 Pniewy – Stęszew [Młodasko – Witkowice – Wilczyn] (državna zakladnica) 2007 Obrzycko – Szamotuły (državna zakladnica)

Referenčne vrtine (MD)	Objezierze IG-1 (5 094,50 m) Gołęczewo 1 (4 470,0 m) Obrzycko 1 (4 381,70 m)
------------------------	--

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I, trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II, trajanje: 36 mesecev

obseg: vrtanje dveh vrtin do globine največ 6 000 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja III, trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletna faza črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Szamotuły – Poznań Północ“ za petletno osnovno obdobje znaša 246 040,81 PLN (z besedami: dvesto šestinštirideset tisoč štirideset zlotov in enainosdeset grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov**1. Ponudba mora vsebovati:**

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za doseg cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;
- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaprosilo;
- 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
- 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;
- 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;
- 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
- 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
- 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;
- 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
 - a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - b) upravitelja;
 - c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.

2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.**3. Ponudbi je treba priložiti:**

- 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
- 2) dokazilo o plogu depozita;
- 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;

- 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeleženim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
 5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.
 6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
 7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.
 8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) Razpisna komisija

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (*Dziennik Ustaw* (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališča kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališča). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) Dodatna pojasnila

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejete navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (*Biuletyn Informacji Publicznej*) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) Dodatne informacije

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (*Pakiet danych geologicznych*), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449

Faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Szamotuły – Poznań Północ“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Czarnków, Lubasz, Połajewo, Ryczywół, Dopiewo, Czerwonak, Tarnowo Podgórne, Rokietnica, Suchy Las, Obrzycko in Kaźmierz; mest in občin: Rogoźno, Oborniki, Murowana Goślina, Szamotuły in Ostroróg; ter mest: Poznań in Obrzycko v Velikopoljskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 9 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
1	554 275,834	350 362,873
2	540 476,386	353 736,920
3	532 656,265	364 597,079
4	516 752,540	364 155,530
5	507 487,326	363 899,151
6	508 036,814	346 455,309
7	514 844,000	348 080,260
8	525 964,310	330 432,620
9	554 868,380	331 517,039

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 6 000 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Szamotuły – Poznań Północ“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.

3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –

1. v karbonskih in permskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;

2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do karbonskih in permskih formacij.
4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 1 138,34 km².
5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
 - (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

- (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
- (e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici,

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.

2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.
3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.
4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Szamotuły – Poznań Pólnoc“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovane davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.
10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.
2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.
2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejetja zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.
8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:
 1. Državna zakladnica:
Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska;
 2. Imetnik užitka na rudarski pravici:
(naslov).
2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.
3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujeta osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.

4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predložen naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2018/C 163/08)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE NAFTE IN ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „KOSZALIN – POLANÓW“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2017, št. 2126)
2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (*Dziennik Ustaw* (List zakonov) 2015, št. 1171)
3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; Posebna poljska izdaja: Poglavje 6, zvezek 2, str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska

Tel. + 48 223692449, + 48 223692447; faks + 48 223692460

Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1. Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Koszalin – Polanów“, v koncesijskih blokih 44, 45, 64, 65, 66, 85 in 86

2. Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	715 670,703	310 109,449
2	700 643,559	334 294,553
3	693 802,912	355 613,415
4	683 626,151	367 870,254
5	683 970,000	355 934,000
6	679 751,100	355 587,900
7	674 341,904	364 585,499
8	675 685,502	326 742,492
9	687 105,186	314 298,735

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
10	703 434,000	314 956,000
11	703 794,000	310 744,000
12	708 568,000	304 275,000
13	714 115,842	304 001,240

do točke št. 1 ob obali Baltskega morja

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 1 198,69 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v naslednjih

- občinah: Białogard, Biesiekierz, Będzino, Świeszyno, Manowo, Grzmiąca,
- mestih in občinah: Tychowo, Bobolice, Mielno, Sianów, Polanów, Biały Bór,
- mestu: Koszalin v Zahodnopomorskem vojvodstvu

ter v mestih in občinah Miastko in Kępice v Pomorskem vojvodstvu.

Namen del v devonskih, karbonskih in permskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz navedenih območij.

3. Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednje-evropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4. Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

- 30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
- 25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskega potencialov;
- 20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
- 10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
- 10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;
- 5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponodbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5. Minimalni obseg geoloških informacij

Koncesijski podatki	ime območja: Koszalin – Polanów kraj: na kopnem; koncesijski bloki 44, 45, 64, 65, 66, 85 in 86
Vrsta nahajališč	konvencionalna nahajališča nafte in zemeljskega plina
Strukturne ravni	— staropaleozojske (kaledonske) — zgornjepaleozojske (variskične) — permsko-mezozojske
Naftni sistemi	I – naftni sistem, povezan s kompleksom sten starejšega paleozoika (ordovicij), mlajšega paleozoika (devon, karbon) in permskim kompleksom (rotliegend) II – zechstein (glavni dolomit)
Matične kamnine	I – ordovicijška glina in mikritni apnenec, zgornjedevonski lapor, spodnjekarbonska glina in mikritni apnenec II – formacije glavnega dolomita
Zbirne kamnine	I – devonski peščenjak in karbonat, peščenjak in karbonski sekundarni apnenec, permški peščenjak II – permški dolomit
Neprepustne kamnine	I – formacije zechsteinskih evaporitov; argilitne stene in mikritni apnenec v gmotah med morebitnimi zbirnimi devonskimi in karbonskimi formacijami ter spodnjepaleozojska glina in mikritni apnenec na dislociranih območjih II – formacije zechsteinskih evaporitov
Debelina nadkritja	1 600–3 300 m
Vrsta pasti	I – devon in karbon: stratigrafska in tektonska; rotliegend: strukturni, tektonski, litološki II – glavni dolomit – litoško-facialni, strukturni
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N = nafta)	Daszewo N plin (ZP), odkrit v letu 1984; skupno črpanja: 415 990 000 m ³ plina (26 let); proizvodnja v letu 2015: 25 250 000 m ³ ; rezerve in viri: za črpanje: 999 470 000 m ³ ; industrijski viri: 225 740 000 m ³ ; Daszewo N nafta (N), odkrita v letu 1988; skupno črpanja: 57 893 ton nafte, 10 330 000 m ³ (17 let) vezanega plina; proizvodnja v letu 2015: nič; rezerve in viri: za črpanje: 60 000 ton nafte, 15 000 000 m ³ vezanega plina; Daszewo (N), odkrita v letu 1980; skupno črpanja: 180 610 ton (21 let) nafte, 97 750 000 m ³ (24 let) plina; proizvodnje v letu 2015 (PMG Daszewo): 270 ton nafte; plin: nič, rezerve in viri: za črpanje: 5 020 ton nafte, 27 720 000 m ³ plina (varovalni plin); Białogard (ZP), odkrit v letu 1982; skupno črpanja: 595 660 000 m ³ plina (32 let); proizvodnja v letu 2015: 14 130 000 m ³ plina; rezerve in viri: za črpanje: 59 430 000 m ³ plina (rezerve in viri: v postopku ocenjevanja); Tychowo (N), odkrita v letu 1988; skupno črpanja: 20 742 ton nafte, 5 972 000 m ³ (8 let) plina; proizvodnja v letu 2015: nič; rezerve in viri: za črpanje: 19 000 ton nafte, 5 860 000 m ³ plina. Samodejno obratovanje je zaustavljeno; odprtina je bila zaprta zaradi negativnih rezultatov testa absorpcije pred zagonom črpalke; Wierzychowo (ZP), odkrit v letu 1971, skupno črpanja 514 020 000 m ³ (42 let); proizvodnja v letu 2015: nič, rezerve in viri: za črpanje: 10 780 000 m ³ plina, industrijski viri: 10 690 000 m ³ .

Opravljene seizmografske raziskave [območje] (imetnik pravice)	1973 Koszalin – Bydgoszcz (državna zakladnica) 1974 Regionalni profili [Polanów] (državna zakladnica) 1974 Regionalni profili [Wierzchowo – Gózd] (državna zakladnica) 1975 Resko – Czaplinek (državna zakladnica) 1975–1977 Bialogard – Człuchów [Wierzchowo] (državna zakladnica) 1976–1978 Szczecinek – Chojnice [Szczecinek – Człuchów] (državna zakladnica) 1977–1979 Wysoka Kamieńska – Bialogard [Karlino] (državna zakladnica) 1983–1986 Wysoka Kamieńska – Bialogard [Ustronie – Biesiekierz – Rosnowo] (državna zakladnica) 1984 Wysoka Kamieńska – Bialogard [Dygowo – Bialogard – Tychowo] (državna zakladnica) 1985–1986 Koszalin – Polanów – Miastko [Grzybnica] (državna zakladnica) 1987 Koszalin – Polanów – Miastko [Gozd] (državna zakladnica) 1988–1989 Globoke seizmografske raziskave [Drawsko] (državna zakladnica) 1989 Globoke seizmografske raziskave [Szczecinek – Miastko] (državna zakladnica) 1990 Tychowo – Czechy [Tychowo – Czechy] (PGNiG S.A.) 1991–1992 Kłanino – Karsina – Żydowo (PGNiG S.A.) 1992 Tychowo – Czechy [Tychowo] (PGNiG S.A.) 1992 Program PAN globokih seizmografskih raziskav (državna zakladnica) 1993 Świdwin – Bialogard [Rąbino – Daszewo] (PGNiG S.A.) 1994 Dobrzyca – Parnowo [Dobrzyca] (PGNiG S.A.) 1995 Drzonowo – Wierzchowo (PGNiG S.A.) 1998 Rosnowo – Bialogard, (ponovna obdelava) (PGNiG S.A.) 2000 Pomerania [Biały Bór] (Apache Poland Sp. z o.o.) 2011 Dargin 2D (državna zakladnica)
Referenčne vrtine (MD)	Jamno IG 1 (2 801,5 m) Kłanino 1 (3 306,0 m) Kurowo 1 (3 089,7 m)

6. Rok za začetek dejavnosti

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7. Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8. Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I, trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II, trajanje: 12 mesecev

obseg: geofizične raziskave: 2D seizmični test (80 km po dolžini ekscitacije) ali 3D seizmični test (100 km² območja ekscitacije)

Stopnja III, trajanje: 24 mesecev

obseg: vrtanje ene vrtnice do globine največ 3 500 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja IV, trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9. Obdobje, za katero se podeli koncesija

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

- fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,
- petletna faza črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10. Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti geološkega in rudarskega zakona, ter zahtevami glede prostorskega načrtovanja, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

11. Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12. Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Koszalin – Polanów“ za petletno osnovno obdobje znaša 259 084,86 PLN (z besedami: dvesto devetinspetdeset tisoč štiriinosemdeset zlotov in šestinsdeset grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (*Monitor Polski*) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13. Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov

1. Ponudba mora vsebovati:

- 1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;
- 2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;
- 3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja ter datum začetka dejavnosti;
- 4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za dosego cilja, in za to potrebnih tehnologijah;
- 5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;
- 6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;
- 7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaprosilo;
- 8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;
- 9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;
- 10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;

- 11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;
 - 12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;
 - 13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;
 - 14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;
 - 15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;
 - 16) predlagan način zagotavljanja varnosti iz člena 49x(4) geološkega in rudarskega zakona;
 - 17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
 - a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;
 - b) upravitelja;
 - c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.
2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.
3. Ponudbi je treba priložiti:
- 1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;
 - 2) dokazilo o pologu depozita;
 - 3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;
 - 4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;
 - 5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeleženim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;
 - 6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.
4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.
5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.
6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.
7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.
8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14. Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom roka za predložitev ponudb.

ODDELEK IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) Razpisna komisija

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustrežnejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališča kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališča). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) Dodatna pojasnila

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejetja navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (Biuletyn Informacji Publicznej) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) Dodatne informacije

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (Pakiet danych geologicznych), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na

oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLJSKA

Tel. + 48 223692449;

faks + 48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Koszalin – Polanów“, v nadaljnjem besedilu „sporazum“

Sklenjen v Varšavi, dne med:

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 69 z dne 12. junija 2017, v nadaljevanju: „državna zakladnica“,

ter

XXX s sedežem v (polni naslov), registriran pod številko KRS (nacionalni sodni register), z osnovnim kapitalom, ki ga zastopa, v nadaljevanju „imetnik užitka na rudarski pravici“,

v nadaljevanju „podpisnica sporazuma“ ali skupaj „podpisnici sporazuma“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin: Białogard, Biesiekierz, Będzino, Świeszyno, Manowo in Grzmiąca; mest in občin: Tychowo, Bobolice, Mielno, Sianów, Polanów in Biały Bór; mesta: Koszalin v Zahodnopomorskem vojvodstvu ter mest in občin: Miastko in Kępice v Pomorskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke od 1 do 13 z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	X	Y
1	715 670,703	310 109,449
2	700 643,559	334 294,553
3	693 802,912	355 613,415
4	683 626,151	367 870,254
5	683 970,000	355 934,000
6	679 751,100	355 587,900
7	674 341,904	364 585,499
8	675 685,502	326 742,492
9	687 105,186	314 298,735
10	703 434,000	314 956,000
11	703 794,000	310 744,000
12	708 568,000	304 275,000
13	714 115,842	304 001,240

do točke 1 ob obali Baltskega morja

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa seže do 3 500 m, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Koszalin – Polanów“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.
3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –
 1. v devonskih, karbonskih in permskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč nafte in zemeljskega plina;
 2. v drugih predelih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do devonskih, karbonskih in permskih formacij.
4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 1 198,69 km².
5. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z geološkim in rudarskim zakonom z dne 9. junija 2011 (*Dziennik Ustaw* [List zakonov] 2017, št. 2126) (v nadaljnjem besedilu: geološki in zakonodajni zakon) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom.

Člen 2

Imetnik užitka na rudarski pravici izjavlja, da ne nasprotuje dejanskemu in pravnemu položaju predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 3

1. Sporazum začne veljati na dan pridobitve koncesije.
2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 8(2) in člena 10.
3. Užitek na rudarski pravici preneha v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna, ne glede na razlog.

Člen 4

Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena, sedeža in naslova, oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih števil, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka prestrukturiranja. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 5

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 6

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 7

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):
 - (a) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

- (b) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
- (c) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
- (d) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;
- (e) (znesek) PLN (z besedami: zlotov) za
(z besedami zaporedno leto užitka na rudarski pravici) leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

– pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.

2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.
3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (*Monitor Polski*). Če je indeks v danem letu manjši ali enak nič, indeksacije za navedeno leto ni.
4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.
5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.
6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 3(2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 10(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 3(1) in (2), indeksirano v skladu z odstavkom 3, ne glede na pogodbeno kazen iz člena 10(2). Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.
7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, pri čemer na prenosnem nalogu navede: „Za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč nafte in zemeljskega plina ter črpanje nafte in zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Koszalin – Polanów“.“

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni ali se spremeni tolmačenje te zakonodaje, in sicer tako, da dejavnosti, ki so predmet Sporazuma, postanejo obdavčljive, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovanega davka.
9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.

10. Znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici državni zakladnici se plača ne glede na prihodek, ki ga imetnik užitka na rudarski pravici zasluži od uporabe navedene pravice.
11. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 8

1. Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta dodatek, v katerem so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja ter znesek pristojbine za užitek na rudarski pravici na območju, določenem v členu 1(1), za vsako leto užitka na rudarski pravici med fazo črpanja.
2. Če dodatek iz odstavka 1 ni bil sprejet v 30 dneh od sklepa o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja nafte ali zemeljskega plina, užitek na rudarski pravici preneha veljati.

Člen 9

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 10

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma lahko državna zakladnica, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4, odpove sporazum s takojšnjim učinkom, ne da bi bil imetnik užitka na rudarski pravici upravičen do vlaganja premoženjskih zahtevkov. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.
2. Če je sporazum odpovedan zaradi razlogov iz odstavkov 1 ali 4, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici poravna pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, kakor je opredeljeno v členu 3(1) in (2), indeksirano v skladu s členom 7(3).
3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 7(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejetja zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.
4. Če imetnik užitka na rudarski pravici ne obvesti državne zakladnice o dogodkih iz člena 4 v 30 dneh od njihovega nastanka, zakladnica lahko imetniku užitka na rudarski pravici naloži pogodbeno kazen v višini 5 % pristojbine za celotno fazo iskanja in raziskovanja na podlagi užitka na rudarski pravici, in sicer za vsak primer nepredložitve informacij, ali odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim odpovednim rokom, z začetkom veljave ob koncu koledarskega meseca.
5. Sporazum zavezuje imetnika užitka na rudarski pravici do izteka njegove veljavnosti, odvzema ali neveljavnosti koncesije; imetnik užitka na rudarski pravici sporazuma ne more odpovedati.
6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.
7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 7(1) ne povrne.
8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 11

1. Podpisnici sta predložili naslednje kontaktne podatke za korespondenco:

1. Državna zakladnica:

Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska;

2. Imetnik užitka na rudarski pravici:
(naslov).
2. Podpisnici sta se dolžni medsebojno nemudoma pisno obvestiti o vsakršni spremembi kontaktnih podatkov, navedenih v odstavku 1. Zaradi takšne spremembe dodatek k sporazumu ni potreben. Korespondenca, ki je bila poslana na najnovejše predložene kontaktne podatke podpisnice, se s strani druge podpisnice šteje za vročeno.
3. Obe podpisnici korespondenco drugi podpisnici posredujeta osebno, preko kurirja ali s priporočenim pismom, pri čemer uporabita najnovejše kontaktne podatke, ki jih je posredovala druga podpisnica.
4. Priporočena pisma, poslana na najnovejši predloženi naslov stranke, ki sta jih pošta ali kurirska služba vrnila, ker jih naslovnik ni pravočasno prevzel, se po štirinajstih dneh od prvega poskusa dostave štejejo za vročena.

Člen 12

1. Podpisnici sporazuma nista odgovorni za neizpolnjevanje obveznosti iz tega sporazuma, ki ga je povzročila višja sila, če lahko dokažeta, da je škoda, ki je nastala zaradi višje sile, vplivala na neizpolnjevanje teh obveznosti. „Višja sila“ pomeni zunanji dogodek, ki ga podpisnici nista mogli predvideti ali preprečiti, zaradi katerega sporazuma ni mogoče izvajati v celoti, deloma, stalno ali določeno obdobje, ki ga podpisnica kljub skrbnemu ravnanju ni mogla preprečiti ter ni posledica napak ali malomarnosti s strani podpisnice, na katero je vplivala.
2. V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami.

Člen 13

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 14

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 15

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega ozemeljska pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 16

Sporazum ureja poljsko pravo, zlasti določbe geološkega in zakonodajnega zakona ter civilnega zakonika.

Člen 17

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 18

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 19

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica

Imetnik užitka na rudarski pravici

